



*Divisione Risorse  
Direzione Centrale Amministrazione,  
Pianificazione e Logistica*

*Settore Approvvigionamenti  
Ufficio Gestione Gare*

**Oggetto: Procedura per l'affidamento tramite RDO aperta, utilizzando il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, per l'affidamento del servizio di traduzione degli atti di natura giuridico-fiscale dell'Agenzia delle Entrate - Determina a contrarre ex art. 32, comma 2, D. Lgs. 50/2016**

Premesso che:

- L'Agenzia delle Entrate ha la necessità di acquisire il servizio di traduzione, con particolare riguardo agli atti di natura giuridico-fiscale, dall'italiano alle lingue parlate negli Stati dell'Unione Europea e viceversa, da un soggetto professionalmente qualificato, dotato di elevata esperienza nel settore, da utilizzare come traduttore ufficiale;
- il servizio avrà ad oggetto prevalentemente la traduzione di atti giuridico – fiscali dall'italiano all'inglese, tedesco, sloveno e viceversa, oltre ad altre lingue diffuse nell'Unione Europea;
- il servizio sarà utilizzato sia per effettuare traduzioni in caso di esigenze contingenti (es. traduzione in tedesco di un avviso di accertamento/ traduzione in inglese di una pubblicazione da diffondere a livello internazionale, ecc.), sia per aggiornare annualmente la modulistica fiscale dichiarativa che l'Agenzia, a tutela delle minoranze linguistiche ai sensi dell'art. 6 della Costituzione, pubblica ogni anno sul proprio sito istituzionale in lingua straniera. Potranno inoltre essere oggetto di traduzione documenti di livello postuniversitario di contenuto tecnico scientifico, con particolare attenzione alle seguenti tematiche: architettura, ingegneria, estimo, urbanistica, statistica applicata, catasto, pubblicità immobiliare, geodesia;
- l'importo massimale dell'accordo quadro che sarà stipulato con l'aggiudicatario è fissato in € 140.000,00 al netto di IVA ed i corrispettivi da versare saranno commisurati alle sole prestazioni effettivamente eseguite dall'affidatario, senza alcun vincolo di raggiungimento del massimale da parte dell'Agenzia;
- la durata del contratto è fissata in 36 mesi;
- il CPV principale è 79530000;
- per il presente affidamento si ritiene di dover utilizzare, tra i requisiti economico-finanziari, quello del "fatturato"; la natura giuridico-fiscale degli atti che saranno oggetto di traduzione, unita alla necessità che, ai fini dell'adempimento degli obblighi tributari da parte dei contribuenti interessati, il servizio di traduzione sia altamente specializzato ed affidabile, rende opportuno prevedere la partecipazione a quegli operatori che nel triennio precedente dalla data della richiesta di offerta abbiano prodotto un fatturato specifico pari ad € 100.000,00, da intendersi come fatturato medio degli ultimi tre anni;
- non è presente una Convenzione Consip attiva per il servizio in oggetto;

- ai sensi dell'art. 36 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, della L. n. 208/2015, della ulteriore vigente normativa nazionale applicabile e del Regolamento di Contabilità e del Manuale Interattivo delle Procedure negoziali dell'Agenzia è necessario procedere all'affidamento sotto soglia di rilievo comunitario utilizzando il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA);
- sono stati redatti il Capitolato e il Disciplinare-Condizioni particolari di contratto, che formeranno parte integrante della Richiesta di Offerta aperta sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione – Consip;
- ai sensi dell'art. 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, le stazioni appaltanti, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;
- l'acquisizione di tale servizio è stato previsto nell'ambito della programmazione biennale degli acquisti 2020/2021 dell'Agenzia, ai sensi dell'art. 21 D.lgs. n. 50/2016, con attribuzione del Codice Unico Intervento (CUI) n. S06363391001201900220, la prima annualità di inserimento è il 2020;
- con nota prot. R.I. n. 165647 del 17/04/2020 il dott. Francesco Vasta è stato nominato Capo Settore Approvvigionamenti ad interim, conseguentemente in ragione delle schede MIP è autorizzato all'avvio delle procedure d'appalto per l'acquisizione di lavori, forniture e servizi sino alla soglia comunitaria per gli appalti di forniture e servizi e sino all'importo di euro 250.000,00 comprensivo di IVA per appalti di lavori, ivi compresa la sottoscrizione della documentazione di gara e dei relativi contratti;

tutto ciò premesso e considerato, in base alle attribuzioni conferitegli dalle norme statutarie, dal Regolamento di Contabilità e dal Manuale Interattivo delle Procedure (rif. par. A.b.3.1),

### **SI DETERMINA**

di procedere all'avvio della procedura di gara mediante Richiesta di Offerta aperta sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione del servizio di traduzione degli atti di natura giuridico-fiscale dell'Agenzia dell'Entrate.

La gara sarà soggetta, altresì, ad ogni altra disposizione legislativa o regolamentare nazionale applicabile, nonché al Regolamento di Contabilità e dal Manuale Interattivo delle Procedure.

La Richiesta di offerta sarà inoltrata secondo le modalità disciplinate dalla Consip.

A tal riguardo si stabilisce che:

- l'oggetto dell'affidamento è costituito dal servizio di traduzione degli atti di natura giuridico-fiscale dell'Agenzia dell'Entrate per il periodo di tre anni, salvo raggiungimento dell'importo massimale;
- l'Agenzia bandirà sul Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione una Richiesta di Offerta aperta, rivolta pertanto a tutti gli iscritti al portale MePA;
- l'importo massimale contrattuale è pari ad € 140.000,00 (centoquarantamila/00), oltre Iva;
- si procederà mediante RDO aperta al fine di consentire la massima partecipazione degli operatori economici;
- trattandosi di un servizio nel quale è maggioritaria la prestazione intellettuale, per la quale, ai fini dell'ottimale erogazione, riveste importanza il rapporto qualità/prezzo

- delle offerte presentate, l'aggiudicazione avverrà a favore dell'impresa che avrà presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 95 comma 2 del D. Lgs. 50/2016 attribuendo il 70% del punteggio all'offerta tecnica e il rimanente 30% all'offerta economica;
- sarà possibile, ai sensi dell'art 106, comma 11, del Codice, una eventuale proroga limitata al tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente. In tal caso il contraente sarà tenuto all'esecuzione delle prestazioni previste nel contratto agli stessi prezzi, patti e condizioni o più favorevoli per la stazione appaltante;
  - delegato ad operare sul MEPA alla stipula del contratto, che dovrà avvenire mediante Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione, in modalità elettronica, è il dott. Francesco Vasta, abilitato, altresì, all'acquisizione del CIG;
  - le funzioni di Responsabile del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D.L. 50/2016, sono affidate alla dott.ssa Maria Grazia Funaro;
  - il contratto verrà stipulato tramite scrittura privata in modalità elettronica;
  - le funzioni di Direttore dell'Esecuzione vengono attribuite a Graziella Speranza funzionaria dell'Ufficio Fornitori della Direzione Centrale Amministrazione, Pianificazione e Logistica.

IL CAPO SETTORE AD INTERIM  
Francesco Vasta  
*“Firmato Digitalmente”*

*L'originale del documento è archiviato presso l'Ufficio emittente*